

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ σωτῆρος<sup>2</sup> **1**

ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> **2**

γνησίω<sup>4</sup> τέκνω ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς

ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>5</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>6</sup> πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,<sup>7</sup> ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>8</sup> μηδὲ **4**

προσέχειν<sup>9</sup> μύθοις<sup>10</sup> καὶ γενεαλογίαις<sup>11</sup> ἀπεράντοις,<sup>12</sup> αἵτινες

ζητήσεις<sup>13</sup> παρέχουσιν<sup>14</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>15</sup> θεοῦ τὴν ἐν πίστει.

Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας<sup>16</sup> ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς καρδίας **5**

καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:<sup>17</sup> ὧν τινὲς **6**

ἀστοχήσαντες<sup>18</sup> ἐξετράπησαν<sup>19</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>20</sup> θέλοντες εἶναι **7**

νομοδιδάσκαλοι,<sup>21</sup> μὴ νοοῦντες<sup>22</sup> μήτε ἂ λέγουσιν, μήτε περὶ

τίνων διαβεβαίουνται.<sup>23</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις **8**

αὐτῷ νομίμως<sup>24</sup> χρῆται,<sup>25</sup> εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, **9**

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>6</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>7</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>8</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>9</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>10</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>11</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>12</sup> ἀπεράντος, endless, limitless. <sup>13</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>14</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>15</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>16</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>17</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>18</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>19</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>20</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>21</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>22</sup> νοέω, understand, consider. <sup>23</sup> διαβεβαίόμαι, speak confidently, insist. <sup>24</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>25</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>26</sup> κεῖμαι, lie, be laid.

ἀνόμοις<sup>1</sup> δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,<sup>2</sup> ἀσεβέσιν<sup>3</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς,  
 ἀνοσίοις<sup>4</sup> καὶ βεβήλοις,<sup>5</sup> πατρολώαις<sup>6</sup> καὶ μητρολώαις,<sup>7</sup>  
 ἀνδροφόνους,<sup>8</sup> πόρνοις,<sup>9</sup> ἄρσενοκοίταις,<sup>10</sup> ἀνδραποδισταῖς,<sup>11</sup> 10  
 ψεύσταις,<sup>12</sup> ἐπιόρκοις,<sup>13</sup> καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>14</sup>  
 διδασκαλίᾳ<sup>15</sup> ἀντίκειται,<sup>16</sup> κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ 11  
 μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>17</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ 12  
 ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἠγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν 13  
 πρότερον<sup>18</sup> ὄντα βλάσφημον<sup>19</sup> καὶ διώκτην<sup>20</sup> καὶ ὑβριστήν:<sup>21</sup>  
 ἀλλὰ ἡλεήθην, ὅτι ἄγνων<sup>22</sup> ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ:<sup>23</sup> 14  
 ὑπερεπλεόνασεν<sup>24</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ  
 ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης 15  
 ἀποδοχῆς<sup>25</sup> ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοὺς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον  
 ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ: ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16  
 ἡλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξῃται<sup>26</sup> Ἰησοὺς χριστὸς τὴν  
 πᾶσαν μακροθυμίαν,<sup>27</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>28</sup> τῶν μελλόντων

<sup>1</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>2</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>3</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>4</sup> ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>5</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>6</sup> πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>7</sup> μητρολώας, ου, ὁ, matricide. <sup>8</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>9</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>10</sup> ἄρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>11</sup> ἀνδραποδιστής, ου, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>12</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>13</sup> ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>14</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>15</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>16</sup> ἀντίκειται, lie opposite, i.e. oppose. <sup>17</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>18</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>19</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>20</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>21</sup> ὑβριστής, ου, ὁ, violent, insolent. <sup>22</sup> ἄγνοέω, not know, be unaware. <sup>23</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>24</sup> ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>25</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>26</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>27</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>28</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard.

πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, 17  
 ἀφθάρτῳ,<sup>1</sup> ἀοράτῳ,<sup>2</sup> μόνῳ σοφῷ<sup>3</sup> θεῷ, τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς  
 αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>4</sup> παρατίθεμαι<sup>5</sup> σοι, τέκνον Τιμόθεε,<sup>6</sup> 18  
 κατὰ τὰς προαγούσας<sup>7</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>8</sup> ἵνα στρατεύῃ<sup>9</sup> ἐν  
 αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,<sup>10</sup> ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν 19  
 συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι<sup>11</sup> περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>12</sup>  
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>13</sup> καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>14</sup> οὓς παρέδωκα τῷ 20  
 Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν<sup>15</sup> μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>16</sup> προσευχάς, 2  
 ἐντεύξεις,<sup>17</sup> εὐχαριστίας,<sup>18</sup> ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ 2  
 βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ<sup>19</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>20</sup> καὶ  
 ἡσύχιον<sup>21</sup> βίον<sup>22</sup> διάγωμεν<sup>23</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>24</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>25</sup> 3  
 Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον<sup>26</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>27</sup> ἡμῶν  
 θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν<sup>28</sup> 4  
 ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης<sup>29</sup> θεοῦ καὶ 5

<sup>1</sup> ἀφθαρτος, imperishable, immortal. <sup>2</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>3</sup> σοφός, wise. <sup>4</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>5</sup> παρατίθμι, set before, entrust. <sup>6</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>7</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>8</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>9</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>10</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>11</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>12</sup> ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>13</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>14</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>15</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>16</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>17</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>18</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>19</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>20</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>21</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>22</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>23</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>24</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>25</sup> σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>26</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>27</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>28</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>29</sup> μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between.

ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον 6

ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον<sup>2</sup> καιροῖς ἰδίαις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ 7

κῆρυξ<sup>3</sup> καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:<sup>4</sup>

διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, 8

ἐπαίροντας<sup>5</sup> ὁσίου<sup>6</sup> χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.<sup>7</sup> 9

Ὡσαύτως<sup>8</sup> καὶ τὰς γυναῖκας ἐν καταστολῇ<sup>9</sup> κοσμίῳ,<sup>10</sup> μετὰ

αἰδοῦς<sup>11</sup> καὶ σωφροσύνης,<sup>12</sup> κοσμεῖν<sup>13</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,<sup>14</sup>

ἢ χρυσῷ,<sup>15</sup> ἢ μαργαρίταις,<sup>16</sup> ἢ ἱματισμῷ<sup>17</sup> πολυτελεῖ,<sup>18</sup> ἀλλ' ὃ 10

πρέπει<sup>19</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις<sup>20</sup> θεοσέβειαν,<sup>21</sup> δι' ἔργων

ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ<sup>22</sup> μαθησθάντω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.<sup>23</sup> 11

Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>24</sup> οὐδὲ αὐθεντεῖν<sup>25</sup> ἄνδρός,

ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>22</sup> Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,<sup>26</sup> εἶτα<sup>27</sup> Εὔα.<sup>28</sup> 13

καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,<sup>29</sup> ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα<sup>29</sup> ἐν παραβάσει<sup>30</sup>

γένονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,<sup>31</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν 15

πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ<sup>32</sup> μετὰ σωφροσύνης.<sup>12</sup>

<sup>1</sup> ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. <sup>2</sup> μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. <sup>3</sup> κῆρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. <sup>4</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>5</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>6</sup> ὁσιος, righteous, pious. <sup>7</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>8</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>9</sup> καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. <sup>10</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>11</sup> αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. <sup>12</sup> σωφροσύνη, ης, ἡ, self control, moderation. <sup>13</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>14</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>15</sup> χρυσός, οὔ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>16</sup> μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. <sup>17</sup> ἱματισμός, οὔ, ὁ, clothing. <sup>18</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>19</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>20</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>21</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. <sup>22</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>23</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>24</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>25</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>26</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>27</sup> εἶτα, then, thereafter. <sup>28</sup> Εὔα, ας, ἡ, Eve. <sup>29</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>30</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>31</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>32</sup> ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>1</sup> ὀρέγεται,<sup>2</sup> καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>3</sup> **3**

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>4</sup> ἀνεπίληπτον<sup>5</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς **2**

ἄνδρα, νηφάλειον,<sup>6</sup> σώφρονα,<sup>7</sup> κόσμιον,<sup>8</sup> φιλόξενον,<sup>9</sup> διδακτικόν·<sup>10</sup>

μὴ πάροινον,<sup>11</sup> μὴ πλήκτην,<sup>12</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>13</sup> ἀλλ' ἐπεικῆ,<sup>14</sup> **3**

ἄμαχον,<sup>15</sup> ἀφιλάργυρον·<sup>16</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον,<sup>17</sup> **4**

τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>18</sup> μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>19</sup> Εἰ δέ τις **5**

τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι<sup>17</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ

ἐπιμελήσεται;<sup>20</sup> Μὴ νεόφυτον,<sup>21</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>22</sup> εἰς κρίμα **6**

ἐμπέσῃ<sup>23</sup> τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν **7**

ἀπὸ τῶν ἑξωθεν,<sup>24</sup> ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν<sup>25</sup> ἐμπέσῃ<sup>23</sup> καὶ παγίδα<sup>26</sup>

τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως<sup>27</sup> σεμνοὺς,<sup>28</sup> μὴ διλόγους,<sup>29</sup> μὴ **8**

οἶνω πολλῷ προσέχοντας,<sup>30</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>13</sup> ἔχοντας τὸ **9**

μυστήριον τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ **10**

δοκιμαζέσθωσαν<sup>31</sup> πρῶτον, εἴτα<sup>32</sup> διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι<sup>33</sup>

ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως<sup>27</sup> σεμνάς,<sup>28</sup> μὴ διαβόλους, νηφαλέους,<sup>6</sup> **11**

πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, **12**

τέκνων καλῶς προϊστάμενοι<sup>17</sup> καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ **13**

<sup>1</sup> ἐπισκοπή, ἥς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>2</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>3</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>4</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>5</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>6</sup> νηφάλειος, sober, temperate. <sup>7</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>8</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>9</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>10</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>11</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>12</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>13</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>14</sup> ἐπεικῆς, yielding, gentle. <sup>15</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>16</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money. <sup>17</sup> προϊστημι, rule. <sup>18</sup> ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. <sup>19</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>20</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>21</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>22</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>23</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>24</sup> ἑξωθεν, from without, outside (gen). <sup>25</sup> ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. <sup>26</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>27</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>28</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>29</sup> διλόγος, insincere, double-tongued. <sup>30</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>31</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>32</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>33</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless.

καλῶς διακονήσαντες βαθμὸν<sup>1</sup> ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,<sup>2</sup>  
καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον·<sup>3</sup> ἐὰν δὲ βραδύνω,<sup>4</sup> <sup>14</sup>

ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,<sup>5</sup> ἥτις ἐστὶν  
ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος, στῦλος<sup>6</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>7</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ <sup>16</sup>  
ὁμολογουμένων<sup>8</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>9</sup> μυστήριον· θεὸς  
ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,  
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>10</sup> ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>11</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>12</sup> καιροῖς ἀποστήσονται <sup>4</sup>

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>14</sup> πνεύμασιν πλάνοις<sup>15</sup> καὶ  
διδασκαλίαις<sup>16</sup> δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει<sup>17</sup> ψευδολόγων,<sup>18</sup> <sup>2</sup>  
κεκαυτηριασμένων<sup>19</sup> τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλύόντων γαμεῖν, <sup>3</sup>  
ἀπέχεσθαι<sup>20</sup> βρωμάτων,<sup>21</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>22</sup> εἰς μετάληψιν<sup>23</sup> μετὰ  
εὐχαριστίας<sup>24</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι <sup>4</sup>  
πᾶν κτίσμα<sup>25</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,<sup>26</sup> μετὰ  
εὐχαριστίας<sup>24</sup> λαμβανόμενον· ἀγιάζεται γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ <sup>5</sup>  
ἐντεύξεως.<sup>27</sup>

<sup>1</sup> βαθμός, οὐ, ό, step, grade. <sup>2</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>3</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>4</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>5</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>6</sup> στῦλος, οὐ, ό, pillar. <sup>7</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>8</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>9</sup> εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. <sup>10</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>11</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>12</sup> ὕστερος, later, afterwards. <sup>13</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>14</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>15</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>16</sup> διδασκαλία, ας, ή, teaching, doctrine. <sup>17</sup> ὑπόκρισις, εως, ή, hypocrisy. <sup>18</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>19</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>20</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>21</sup> βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>22</sup> κτίζω, create, form. <sup>23</sup> μετάληψις, εως, ή, participation, sharing in. <sup>24</sup> εὐχαριστία, ας, ή, thanksgiving, thankfulness. <sup>25</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>26</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>27</sup> ἐντεύξις, εως, ή, petition, request.

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>1</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ 6  
 χριστοῦ, ἐντρέφόμενος<sup>2</sup> τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς  
 διδασκαλίας<sup>3</sup> ἧ παρηκολούθηκας.<sup>4</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>5</sup> καὶ 7  
 γραῶδεις<sup>6</sup> μύθους<sup>7</sup> παραιτοῦ.<sup>8</sup> Γύμναζε<sup>9</sup> δὲ σεαυτὸν πρὸς  
 εὐσέβειαν:<sup>10</sup> ἡ γὰρ σωματικὴ<sup>11</sup> γυμνασία<sup>12</sup> πρὸς ὀλίγον ἐστὶν 8  
 ὠφέλιμος:<sup>13</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια<sup>10</sup> πρὸς πάντα ὠφέλιμός<sup>13</sup> ἐστίν,  
 ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ 9  
 λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>14</sup> ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν<sup>15</sup> 10  
 καὶ ὀνειδιζόμεθα,<sup>16</sup> ὅτι ἡλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ<sup>17</sup>  
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>18</sup> πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ 11  
 δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>19</sup> καταφρονεῖτω,<sup>20</sup> ἀλλὰ τύπος 12  
 γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>22</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν  
 πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>23</sup> Ἔως ἔρχομαι, πρόσσεχε<sup>24</sup> τῇ 13  
 ἀναγνώσει,<sup>25</sup> τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>3</sup> Μὴ ἀμέλει<sup>26</sup> τοῦ ἐν 14  
 σοὶ χαρίσματος,<sup>27</sup> ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας<sup>28</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>29</sup>  
 τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.<sup>30</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>31</sup> ἐν τούτοις ἴσθι, 15  
 ἵνα σου ἡ προκοπὴ<sup>32</sup> φανερὰ<sup>33</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε<sup>34</sup> σεαυτῷ καὶ τῇ 16

<sup>1</sup> ὑποτίθηναι, lay down, make known. <sup>2</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>3</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>4</sup> παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. <sup>5</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>6</sup> γραῶδης, characteristic of an elderly woman. <sup>7</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>8</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>9</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>10</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>11</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>12</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>13</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>14</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>15</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>16</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>17</sup> σωτὴρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>18</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>19</sup> νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. <sup>20</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>21</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>22</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>23</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>24</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>25</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>26</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>27</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. <sup>28</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>29</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>30</sup> πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>31</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>32</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>33</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>34</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward.

διδασκαλία.<sup>1</sup> Ἐπίμενε<sup>2</sup> αὐτοῖς· τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ σεαυτὸν  
σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>3</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα·<sup>5</sup>  
νεωτέρους,<sup>4</sup> ὡς ἀδελφούς· πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας· νεωτέρας,<sup>4</sup>  
ὡς ἀδελφάς, ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>5</sup> Χήρας τίμα<sup>6</sup> τὰς ὄντως<sup>7</sup> χήρας. Εἰ<sup>3</sup>  
δὲ τις χήρα τέκνα ἢ ἐκγονα<sup>8</sup> ἔχει, μανθανέτωσαν πρῶτον τὸν  
ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,<sup>9</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>10</sup> ἀποδιδόναι τοῖς προγόνους·<sup>11</sup>  
τοῦτο γὰρ ἔστιν ἀπόδεκτον<sup>12</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως<sup>7</sup>  
χήρα καὶ μεμονωμένη<sup>13</sup> ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει<sup>14</sup>  
ταῖς δεήσεσιν<sup>15</sup> καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ<sup>6</sup>  
σπαταλῶσα,<sup>16</sup> ζῶσα τέθνηκεν.<sup>17</sup> Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα<sup>7</sup>  
ἀνεπίληπτοι<sup>18</sup> ᾧσιν. Εἰ δὲ τις τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα<sup>19</sup> τῶν<sup>8</sup>  
οἰκείων<sup>20</sup> οὐ προνοεῖ,<sup>21</sup> τὴν πίστιν ἥρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου<sup>22</sup>  
χείρων.<sup>23</sup> Χήρα καταλεγέσθω<sup>24</sup> μὴ ἔλαττον<sup>25</sup> ἐτῶν ἐξήκοντα,<sup>26</sup>  
γεγονυῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ<sup>10</sup>  
ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>27</sup> εἰ ἐξενοδόχησεν,<sup>28</sup> εἰ ἀγίων πόδας ἐνιψεν,<sup>29</sup> εἰ  
θλιβομένοις<sup>30</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>31</sup> εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>32</sup>

<sup>1</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>2</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>3</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>4</sup> νέος, new, young. <sup>5</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>6</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>7</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>8</sup> ἐκγονος, descendants, grandchildren. <sup>9</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>10</sup> ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. <sup>11</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>12</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>13</sup> μόνω, leave alone. <sup>14</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>15</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>16</sup> σπαταλῶ, live extravagantly. <sup>17</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>18</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>19</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>20</sup> οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>21</sup> προνοέω, provide for, have regard for. <sup>22</sup> ἀπίστος, unbelieving, faithless. <sup>23</sup> χείρων, worse. <sup>24</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>25</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>26</sup> ἐξήκοντα, sixty, 60. <sup>27</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>28</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>29</sup> νίπτω, wash. <sup>30</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>31</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>32</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after.



Νεωτέρας<sup>1</sup> δὲ χήρας παραιτοῦ·<sup>2</sup> ὅταν γὰρ κατασטרηνιάσωσιν<sup>3</sup> 11  
 τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα, ὅτι τὴν πρώτην 12  
 πίστιν ἠθέτησαν.<sup>4</sup> Ἄμα<sup>5</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>6</sup> μανθάνουσιν, 13  
 περιερχόμεναι<sup>7</sup> τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,<sup>8</sup> ἀλλὰ καὶ φλύαροι<sup>8</sup>  
 καὶ περίεργοι,<sup>9</sup> λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν νεωτέρας<sup>1</sup> 14  
 γαμεῖν, τεκνογονεῖν,<sup>10</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>11</sup> μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>12</sup>  
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>13</sup> λοιδορίας<sup>14</sup> χάριν.<sup>15</sup> Ἦδη γάρ τινες 15  
 ἐξετράπησαν<sup>16</sup> ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει 16  
 χήρας, ἐπαρκείτω<sup>17</sup> αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω<sup>18</sup> ἡ ἐκκλησία, ἵνα  
 ταῖς ὄντως<sup>19</sup> χήραις ἐπαρκέσῃ.<sup>17</sup>  
 Οἱ καλῶς προεστῶτες<sup>20</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>21</sup> τιμῆς ἀξιούσθωσαν,<sup>22</sup> 17  
 μάλιστα<sup>23</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>24</sup> ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.<sup>25</sup> Λέγει γὰρ ἡ 18  
 γραφή, Βοῦν<sup>26</sup> ἀλοῶντα<sup>27</sup> οὐ φιμώσεις·<sup>28</sup> καί, Ἄξιός ἐστι ὁ ἐργάτης<sup>29</sup>  
 τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>30</sup> μὴ 19  
 παραδέχου,<sup>31</sup> ἐκτός<sup>32</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20  
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,<sup>33</sup> ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον  
 ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι<sup>34</sup> ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ 21

<sup>1</sup> νέος, new, young. <sup>2</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>3</sup> κατασטרηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>4</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>5</sup> ἅμα, at the same time. <sup>6</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>7</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>8</sup> φλύαρος, gossipy, talking foolishly. <sup>9</sup> περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. <sup>10</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>11</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>12</sup> ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>13</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>14</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>15</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>16</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>17</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>18</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>19</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>20</sup> προϊσταναι, rule. <sup>21</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>22</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>23</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>24</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>25</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>26</sup> βοῦς, ό, ox, cow. <sup>27</sup> ἀλοᾶω, thresh. <sup>28</sup> φιμῶω, muzzle, silence. <sup>29</sup> ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. <sup>30</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>31</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>32</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>33</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>34</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly.

χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν<sup>1</sup> ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης χωρὶς  
 προκρίματος,<sup>2</sup> μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.<sup>3</sup> Χεῖρας ταχέως<sup>4</sup> 22  
 μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει<sup>5</sup> ἁμαρτίαις ἄλλοτρίαις· σεαυτὸν  
 ἀγνὸν<sup>7</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>8</sup> ὑδροπότηι,<sup>9</sup> ἀλλ' οἶνω ὀλίγῳ χρῶ,<sup>10</sup> διὰ τὸν 23  
 στόμαχόν<sup>11</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>12</sup> σου ἀσθενείας.<sup>13</sup> Τινῶν 24  
 ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί<sup>14</sup> εἰσιν, προάγουσαι<sup>15</sup> εἰς κρίσιν·  
 τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.<sup>16</sup> Ὡσαύτως<sup>17</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα 25  
 πρόδηλά<sup>14</sup> ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως<sup>18</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>19</sup> οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν<sup>20</sup> δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>21</sup> πάσης τιμῆς 6  
 ἀξίους ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>22</sup>  
 βλασφημῇται. Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>21</sup> μὴ 2  
 καταφρονεῖτωσαν,<sup>23</sup> ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον  
 δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>24</sup>  
 ἀντιλαμβάνομενοι.<sup>25</sup> Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>26</sup> καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν<sup>27</sup> λόγοις, 3  
 τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>28</sup>

<sup>1</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>2</sup> πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. <sup>3</sup> πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. <sup>4</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>5</sup> κοινωνέω, have a share of, share. <sup>6</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>7</sup> ἄγνός, pure, holy. <sup>8</sup> μηκέτι, no longer. <sup>9</sup> ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. <sup>10</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>11</sup> στόμαχος, ου, ό, stomach. <sup>12</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>13</sup> ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>14</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>15</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>16</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>17</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>18</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>19</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>20</sup> ζυγός, οὔ, ό, yoke, heavy burden. <sup>21</sup> δεσπότης, ου, ό, master, lord. <sup>22</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>23</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>24</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>25</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>26</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>27</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>28</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety.

διδασκαλία,<sup>1</sup> τετύφωται,<sup>2</sup> μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>3</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>4</sup> περὶ <sup>4</sup>  
 ζητήσεις<sup>5</sup> καὶ λογομαχίας,<sup>6</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>7</sup> ἔρις,<sup>8</sup>  
 βλασφημίας,<sup>9</sup> ὑπόνοιαι<sup>10</sup> πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων<sup>11</sup> <sup>5</sup>  
 ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>12</sup> καὶ ἀπεστερημένων<sup>13</sup> τῆς ἀληθείας,  
 νομιζόντων<sup>14</sup> πορισμὸν<sup>15</sup> εἶναι τὴν εὐσέβειαν.<sup>16</sup> Ἀφίστασο<sup>17</sup> ἀπὸ  
 τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>15</sup> μέγας ἡ εὐσέβεια<sup>16</sup> μετὰ <sup>6</sup>  
 αὐταρκείας:<sup>18</sup> οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν<sup>19</sup> εἰς τὸν κόσμον, δῆλον<sup>20</sup> <sup>7</sup>  
 ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>21</sup> τι δυνάμεθα: ἔχοντες δὲ διατροφᾶς<sup>22</sup> καὶ <sup>8</sup>  
 σκεπάσματα<sup>23</sup> τούτοις ἀρκεσθυσόμεθα.<sup>24</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι <sup>9</sup>  
 πλουτεῖν<sup>25</sup> ἐμπίπτουσιν<sup>26</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>27</sup> καὶ παγίδα<sup>28</sup> καὶ  
 ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνόητους<sup>29</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>30</sup> αἵτινες βυθίζουσιν  
 τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>32</sup> καὶ ἀπώλειαν.<sup>33</sup> Ρίζα<sup>34</sup> γὰρ πάντων <sup>10</sup>  
 τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:<sup>35</sup> ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>36</sup>  
 ἀπεπλάνηθησαν<sup>37</sup> ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>38</sup>  
 ὀδύναις<sup>39</sup> πολλαῖς.

<sup>1</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>2</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>3</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>4</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>5</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>6</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>7</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>8</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>9</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>10</sup> ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>11</sup> διαφθείρω, destroy utterly, spoil. <sup>12</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>13</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>14</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>15</sup> πορισμός, ου, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>16</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>17</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>18</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>19</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>20</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>21</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>22</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>23</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>24</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>25</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>26</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>27</sup> πειρασμός, ου, ὁ, temptation, trial. <sup>28</sup> παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare. <sup>29</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>30</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>31</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>32</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>33</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>34</sup> ρίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>35</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>36</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>37</sup> ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. <sup>38</sup> περιτείρω, pierce through, impale. <sup>39</sup> ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief.

Σὺ δέ, ὦ<sup>1</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, <sup>11</sup>  
 εὐσέβειαν,<sup>2</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.<sup>3</sup> Ἀγωνίζου<sup>4</sup> <sup>12</sup>  
 τὸν καλὸν ἀγῶνα<sup>5</sup> τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ<sup>6</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς  
 ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>7</sup> ἐνώπιον  
 πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ <sup>13</sup>  
 ζωοποιούντος<sup>8</sup> τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος  
 ἐπὶ Ποντίου<sup>9</sup> Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,<sup>7</sup> τηρῆσαί σε τὴν <sup>14</sup>  
 ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>10</sup> ἀνεπίληπτον,<sup>11</sup> μέχρι<sup>12</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>13</sup> τοῦ  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει ὁ μακάριος <sup>15</sup>  
 καὶ μόνος δυνάστης,<sup>14</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,<sup>15</sup> καὶ  
 κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>16</sup> ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,<sup>17</sup> φῶς οἰκῶν<sup>18</sup> <sup>16</sup>  
 ἀπρόσιτον,<sup>19</sup> ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται· ὃ  
 τιμὴ καὶ κράτος<sup>20</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,<sup>21</sup> <sup>17</sup>  
 μηδὲ ἡλπικέναι ἐπὶ πλούτου<sup>22</sup> ἀδηλότητι,<sup>23</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ  
 ζῶντι, τῷ παρέχοντι<sup>24</sup> ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>25</sup> εἰς ἀπόλαυσιν·<sup>26</sup> <sup>18</sup>  
 ἀγαθοεργεῖν,<sup>27</sup> πλουτεῖν<sup>28</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>29</sup> εἶναι,

<sup>1</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>2</sup> εὐσέβεια, as, ἡ, godliness, piety. <sup>3</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>4</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>5</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>6</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>7</sup> ὁμολογία, as, ἡ, confession, profession. <sup>8</sup> ζωοποιέω, make alive, make to live. <sup>9</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>10</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>11</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>12</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>13</sup> ἐπιφάνεια, as, ἡ, appearance, appearing. <sup>14</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. <sup>15</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>16</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>17</sup> ἀθανασία, as, ἡ, immortality. <sup>18</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>19</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>20</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>21</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>22</sup> πλούτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>23</sup> ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. <sup>24</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>25</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>26</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>27</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>28</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>29</sup> εὐμεταδοτος, generous, willingly sharing.

κοινωνικούς,<sup>1</sup> ἀποθησαυρίζοντας<sup>2</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>3</sup> καλὸν εἰς τὸ 19  
μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται<sup>4</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ<sup>5</sup> Τιμόθεε,<sup>6</sup> τὴν παραθήκην<sup>7</sup> φύλαξον, ἐκτρεπόμενος<sup>8</sup> τὰς 20  
βεβήλους<sup>9</sup> κενοφωνίας<sup>10</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>11</sup> τῆς ψευδωνύμου<sup>12</sup>  
γνώσεως· ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι<sup>13</sup> περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.<sup>14</sup> 21

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>2</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>3</sup> θεμέλιος, ου, ό, foundation. <sup>4</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>5</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>6</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>7</sup> παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. <sup>8</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>9</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>10</sup> κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. <sup>11</sup> ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. <sup>12</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>13</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>14</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.